



2026/1327

17.6.2026

OVERSÆTTELSE

Konvention om oprettelse af en international kravskommission for Ukraine

Præambel

DE PARTER, DER UNDERTEGNER DENNE KONVENTION,

DER HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN på alle staters forpligtelser i henhold til artikel 2 i De Forenede Nationers pagt, herunder forpligtelsen til i deres mellemfolkelige forhold at afholde sig fra trussel om magtanvendelse eller brug af magt mod nogen stats territoriale integritet eller politiske uafhængighed eller på nogen anden måde, der er uforenelig med De Forenede Nationers formål, og til at bilægge deres internationale tvister ved fredelige midler,

DER UDTRYKKER alvorlig bekymring over tabet af menneskeliv, tvangsfordrivelse af civile, katastrofal ødelæggelse af infrastruktur og naturressourcer, tab af offentlig og privat ejendom samt økonomisk katastrofe forårsaget af Den Russiske Føderations aggression mod Ukraine,

DER TAGER HENSYN TIL betydningen af at opretholde og styrke international fred, der bygger på frihed, lighed, retfærdighed og respekt for menneskerettigheder, og af at udvikle venskabelige forbindelser mellem nationerne uanset deres politiske, økonomiske og sociale systemer eller deres udviklingsniveau,

DER HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN PÅ FN's Generalforsamlings resolution ES-11/1 af 2. marts 2022 med titlen »Aggression against Ukraine« (Aggression mod Ukraine), hvori Generalforsamlingen på det kraftigste beklagede Den Russiske Føderations aggression mod Ukraine i strid med artikel 2, stk. 4, i De Forenede Nationers pagt,

DER HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN på Folkeretskommissionens artikler om staters ansvar for folkeretsstridige handlinger og den ansvarlige stats forpligtelse til at yde fuld erstatning for den skade, der er forårsaget af den folkeretsstridige handling,

DER HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN på FN's Generalforsamlings resolution 60/147 af 16. december 2005, hvori Generalforsamlingen vedtog de grundlæggende principper og retningslinjer for retten til adgang til retsmidler og erstatning for alvorlige krænkelse af den internationale menneskerettighedslovgivning og af den humanitære folkeret,

DER HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN PÅ De Forenede Nationers Generalforsamlings resolution ES-11/5 af 14. november 2022 med titlen »Furtherance of remedy and reparation for aggression against Ukraine« (Yderligere afhjælpning og erstatning for aggression mod Ukraine), hvori Generalforsamlingen anerkendte, at Den Russiske Føderation skal drages til ansvar for enhver krænkelse af folkeretten i eller mod Ukraine, herunder dens aggression i strid med De Forenede Nationers pagt, samt enhver krænkelse af den internationale humanitære folkeret og af den internationale menneskerettighedslovgivning,

DER HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN PÅ, at Generalforsamlingen i resolution ES-11/5 endvidere anerkendte, at Den Russiske Føderation skal bære de retlige konsekvenser af alle sine folkeretsstridige handlinger, herunder yde erstatning for skader og tab, forårsaget af sådanne handlinger,

DER HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN PÅ, at Generalforsamlingen endvidere anerkendte, at der er behov for i samarbejde med Ukraine at oprette en international mekanisme til erstatning for skader og tab som følge af Den Russiske Føderations folkeretsstridige handlinger i eller mod Ukraine,

DER HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN PÅ, at Generalforsamlingen anbefalede, at medlemsstaterne i samarbejde med Ukraine opretter et internationalt skadesregister, hvori der indføres relevant bevismateriale og oplysninger om erstatningskrav for alle berørte fysiske og juridiske personers samt staten Ukraines skader og tab, som Den Russiske Føderation har forårsaget gennem sine folkeretsstridige handlinger i eller over for Ukraine, og at fremme og koordinere indsamlingen af bevismateriale,

DER BIFALDER oprettelsen af registret over skader forårsaget af Den Russiske Føderations aggression mod Ukraine gennem resolution CM/Res(2023)3 fra Europarådets Ministerkomité af 12. maj 2023 om oprettelse af den udvidede delaftale om registret over skader forårsaget af Den Russiske Føderations aggression mod Ukraine, som bekræftet ved resolution CM/Res(2025)3 fra Europarådets Ministerkomité af 9. juli 2025,

DER ENDVIDERE BEMÆRKER, at registret over skader forårsaget af Den Russiske Føderations aggression mod Ukraine er operationelt og modtager, behandler og registrerer krav i overensstemmelse med dets vedtægter,

DER HENLEDER OPMÆRKSOMHEDEN PÅ vedtægten for registret over skader forårsaget af Den Russiske Føderations aggression mod Ukraine, som fastsætter at registrrets arbejde, herunder dets digitale platform med alle data om krav og bevismateriale, der er registreret deri, har til formål at udgøre den første komponent i en fremtidig international erstatningsmekanisme, der skal oprettes ved et særskilt internationalt instrument i samarbejde med Ukraine,

DER BEMÆRKER, at denne konvention er et sådant internationalt instrument, og at den opretter Den Internationale Kravskommission for Ukraine, som udgør den anden komponent i den internationale erstatningsmekanisme, der også kan omfatte, som tredje komponent, en fremtidig erstatningsfond med mandat til at udbetale erstatning for skade og tab forårsaget af Den Russiske Føderations folkeretsstridige handlinger i eller mod Ukraine,

DER BEMÆRKER, at selv om denne konvention omhandler folkeretsstridige handlinger begået af Den Russiske Føderation i eller mod Ukraine den 24. februar 2022 eller senere, fritager dette ikke Den Russiske Føderation for noget ansvar for dens folkeretsstridige handlinger begået i eller mod Ukraine den 20. februar 2014 eller senere, og det udelukker heller ikke muligheden for en fremtidig ændring af denne konvention, således at dens tidsmæssige anvendelsesområde kan forlænges til den 20. februar 2014,

DER FORPLIGTER SIG TIL at gennemføre bestemmelserne i denne konvention i overensstemmelse med folkeretten,

ER BLEVET ENIGE OM denne åbne konvention fra Europarådet som følger:

DEL I

DEFINITIONER

Artikel 1

Definitioner

I denne konvention forstås ved:

- a) »forsamling«: forsamlingen af medlemmerne af kommissionen, der er oprettet i overensstemmelse med konventionens artikel 7
- b) »krav«: i henhold til konventionens artikel 3 krav, der er indgivet til registret over skader forårsaget af Den Russiske Føderations aggression mod Ukraine i overensstemmelse med dets regler, og, efter overdragelsen af registrrets arbejde til kommissionen i henhold til del VII i denne konvention, krav, der er indgivet i overensstemmelse med de regler og procedurer, der er omhandlet i konventionens artikel 25
- c) »kommission«: Den Internationale Kravskommission for Ukraine, der er oprettet ved denne konvention
- d) »kommissær«: en person, der er valgt som medlem af et panel i overensstemmelse med konventionens artikel 11

- e) »råd«: kommissionens råd, der er oprettet i overensstemmelse med konventionens artikel 10
- f) »eksekutivdirektør«: kommissionens eksekutivdirektør, der er udpeget i overensstemmelse med konventionens artikel 14
- g) »finanskomité«: kommissionens finanskomité, der er nedsat i henhold til konventionens artikel 8
- h) »stor bidragsyder«: ethvert medlem, som i et regnskabsår bidrager med det højeste niveau af obligatoriske bidrag til kommissionens budget på grundlag af kriterierne i resolution (94) 31 af 4. november 1994 fra Europarådets Ministerkomité
- i) »medlem«: enhver stat eller regional samarbejdsorganisation, der er blevet medlem af kommissionen ved at blive part i denne konvention i overensstemmelse med konventionens artikel 28, 30 eller 31
- j) »observatør«: enhver stat, regional samarbejdsorganisation eller international organisation, der er blevet observatør i kommissionen i overensstemmelse med konventionens artikel 27, stk. 2
- k) »panel«: et panel af kommissærer, der er nedsat i overensstemmelse med konventionens artikel 12
- l) »regional samarbejdsorganisation«: en organisation, som er oprettet af suveræne stater i en given region, og til hvilken dens medlemsstater har overdraget kompetence i forhold, der hører under denne konvention
- m) »register over skader forårsaget af Den Russiske Føderations aggression mod Ukraine« eller »register«: det register over skader forårsaget af Den Russiske Føderations aggression mod Ukraine, der er oprettet ved resolution CM/Res(2023)3 af 12. maj 2023 fra Europarådets Ministerkomité, som bekræftet ved resolution CM/Res(2025)3 af 9. juli 2025 fra Europarådets Ministerkomité
- n) »regler og forskrifter«: de regler og forskrifter, der gælder for kommissionens arbejde, og som er vedtaget af rådet i overensstemmelse med konventionens artikel 10, stk. 2, litra c), og godkendt af forsamlingen i overensstemmelse med konventionens artikel 7, stk. 4, litra c)
- o) »sekretariat«: kommissionens sekretariat, der er oprettet i henhold til konventionens artikel 13.

DEL II

DEN INTERNATIONALE KRAVSKOMMISSION FOR UKRAINES OPRETTELSE, OPGAVER OG FUNKTIONER

Artikel 2

Oprettelse af Den Internationale Kravskommission for Ukraine

Den Internationale Kravskommission for Ukraine oprettes herved som et uafhængigt organ inden for Europarådets institutionelle rammer.

*Artikel 3***Kommissionens opgaver og funktioner**

1. Kommissionen er et administrativt organ, der træffer afgørelse om krav vedrørende skader og tab forårsaget af folkeretsstridige handlinger begået af Den Russiske Føderation i eller mod Ukraine, herunder dens aggression i strid med De Forenede Nationers pagt, samt enhver krænkelse begået af Den Russiske Føderation af den humanitære folkeret og den internationale menneskerettighedslovgivning:

a) den 24. februar 2022 eller senere

b) i) på Ukraines territorium inden for dets internationalt anerkendte grænser, hvilket omfatter dets landområder, luftrum, indre farvande og søterritorium

ii) i den eksklusive økonomiske zone tilhørende Ukraine og på dets kontinentalsokkel, i overensstemmelse med folkeretten og, hvor det er relevant, Ukraines nationale lovgivning eller

iii) på ethvert luftfartøj eller fartøj under Ukraines jurisdiktion

c) mod alle berørte fysiske og juridiske personer samt staten Ukraine, herunder dens regionale og lokale myndigheder og statsejede eller -kontrollerede enheder.

2. I denne konvention forstås kommissionens opgaver i henhold til stk. 1 ovenfor således, at kommissionen gennemgår, vurderer og træffer afgørelse om krav samt fastsætter ethvert erstatningsbeløb, der måtte være forfaldent i hvert enkelt tilfælde.

3. Kommissionen behandler alle administrative, finansielle, proceduremæssige, faktuelle, retlige og politiske spørgsmål, som er nødvendige for at afgøre krav og fastsætte ethvert erstatningsbeløb, der måtte være skyldig i hvert enkelt tilfælde.

4. Kommissionen arbejder ud fra det grundlag, at Den Russiske Føderation i henhold til folkeretten er ansvarlig for al skade og tab, der er forårsaget af dens folkeretsstridige handlinger i eller mod Ukraine i overensstemmelse med stk. 1 ovenfor.

5. Kommissionens afgørelser, herunder afgørelser om erstatningsbeløb, der fastsættes og tilkendes i overensstemmelse med denne konvention, er endelige. Afgørelser om erstatningsbeløb skal afspejle en retfærdig og rimelig vurdering og fastsættelse af et kravs værdi.

6. Kommissionens afgørelser skal, for så vidt angår kommissionens virksomhed, af alle medlemmer af kommissionen betragtes som endeligt afgørende for alle faktuelle og juridiske spørgsmål vedrørende et krav.

DEL III

RETIG STATUS OG SÆDE*Artikel 4***Retlig status**

1. Kommissionen har status som international juridisk person.

2. Kommissionen har derfor den rets- og handleevne, der er nødvendig for at udøve dens funktioner, opfylde dens opgaver og beskytte dens interesser, navnlig retten til at indgå aftaler, erhverve og afhænde løsøre og fast ejendom samt indlede retsforfølgning.

*Artikel 5***Sæde**

1. Kommissionen har sit sæde i et af denne konventions parters områder.
2. Kommissionens status og drift i værtsstaten reguleres af en værtsstatsaftale, der indgås mellem værtsstaten og kommissionen.
3. Kommissionen skal have et kontor i Ukraine med henblik på at bistå forsamlingen, rådet og panelerne i deres funktioner.
4. Kommissionen indgår ordninger og/eller aftaler med Ukraine, som regulerer status for og drift af kommissionens kontor i Ukraine.
5. Forsamlingen kan beslutte at oprette kommissionens kontorer i enhver anden stat med den pågældende stats samtykke.

*Artikel 6***Privilegier og immuniteter**

1. Kommissionen, herunder dens kontor i Ukraine og eventuelle kontorer i andre stater, nyder på hver medlemsstats område de privilegier og immuniteter, der er nødvendige for at udøve dens funktioner og opfylde dens opgaver.
2. Medlemsstater anvender på deres område de regler, der er fastsat i den almindelige overenskomst om Europarådets privilegier og immuniteter for så vidt angår kommissionen, dens kontorer, eksekutivdirektøren, andre medlemmer af sekretariatet og eksperter, der er ansat af Kommissionen, navnlig:
 - a) artikel 3-7 i den almindelige overenskomst om Europarådets privilegier og immuniteter for så vidt angår kommissionen, herunder dens kontorer, ejendom og aktiver
 - b) artikel 18 i den almindelige overenskomst om Europarådets privilegier og immuniteter for så vidt angår eksekutivdirektøren og andre medlemmer af sekretariatet
 - c) artikel 18, litra a) og e), i den almindelige overenskomst om Europarådets privilegier og immuniteter for så vidt angår eksperter, der er ansat af Kommissionen.
3. Medlemsstater anvender på deres område de samme privilegier og immuniteter, som er fastsat i artikel 16 i den almindelige overenskomst om Europarådets privilegier og immuniteter for så vidt angår kommissærerne, når de udfører kommissionens arbejde.
4. Repræsentanter for medlemmer i kommissionens organer, kommissærerne, eksekutivdirektøren, andre medlemmer af sekretariatet og eksperter, der er ansat af Kommissionen, indrømmes på hver medlemsstats område immunitet mod retsforfølgning af enhver art for ord, de har udtalt eller skrevet, samt for handlinger, de har foretaget i deres officielle egenskab, og de nyder efter udløbet af deres embedsperiode fortsat denne immunitet.
5. Enhver stat, der er medlem, kan ved en notifikation til Europarådets generalsekretær erklære, at ingen immunitet fra retsforfølgning, der er tillagt en person i henhold til stk. 2, 3 og 4 ovenfor, finder anvendelse i tilfælde af en overtrædelse af reglerne om motorkøretøjstrafik begået af en sådan person eller i tilfælde af skade forårsaget af et motorkøretøj, der tilhører eller føres af en sådan person.

6. Privilegier og immuniteter for:

a) kommissærerne kan blive ophævet af forsamlingen

b) eksekutivdirektøren, andre medlemmer af sekretariatet og eksperter, der er ansat af Kommissionen, kan blive ophævet af Europarådets generalsekretær.

7. Immuniteten i henhold til stk. 2, litra a), ovenfor, kan ophæves af forsamlingen. En sådan ophævelse af immuniteten omfatter ikke nogen form for fuldbyrdelse eller konfiskation vedrørende kommissionens ejendom, herunder dens digitale platform og alle data om krav og bevismateriale, hvortil der kræves en særskilt ophævelse fra forsamlingen.

8. Hvis et medlem udtræder af denne konvention eller den ophører, skal medlemmerne fortsat indrømme de i denne artikel omhandlede immuniteter.

DEL IV

ORGANISATORISK STRUKTUR

Artikel 7

Forsamlingen

1. Forsamlingen består af alle kommissionens medlemmer.

2. Forsamlingen træder sammen på kommissionens sæde, medmindre forsamlingen beslutter andet. Forsamlingens første møde indkaldes af denne konventions depositar inden for et år efter dens ikrafttræden.

3. Forsamlingen vælger en formand og to næstformænd for en periode på tre år. Forsamlingens formand eller, i formandens fravær, en af næstformændene, leder forsamlingens arbejde og udfører andre opgaver i overensstemmelse med den forretningsorden, som forsamlingen har vedtaget.

4. Forsamlingen har følgende opgaver:

a) det overordnede ansvar for at opfylde kommissionens opgaver og fører tilsyn med arbejdet i kommissionens organer

b) anbefaler medlemmerne, kommissionens organer samt de underorganer, der er nævnt i litra i) nedenfor, foranstaltninger til fremme af kommissionens mål

c) godkender de regler og forskrifter, der regulerer kommissionens arbejde, og som vedtages af rådet i overensstemmelse med konventionens artikel 10, stk. 2, litra c)

d) vælger medlemmer af rådet i overensstemmelse med konventionens artikel 10

e) godkender listen over kandidater til at fungere som kommissærer og ajourfører en sådan liste mindst én gang om året

f) vælger kommissionens eksekutivdirektør til udnævnelse af Europarådets generalsekretær på sit første møde og derefter efter behov

- g) bemyndiger eksekutivdirektøren til at gennemføre overdragelsen af registret til kommissionen i henhold til konventionens artikel 24 og 25 på et tidspunkt, som forsamlingen finder passende, idet der tages hensyn til konsekvenserne for medlemmernes årlige bidrag
- h) bemyndiger rådet efter dets henstilling til at nedsætte paneler og udpege de nødvendige kommissærer på et tidspunkt, som forsamlingen finder hensigtsmæssigt, idet der tages hensyn til konsekvenserne for medlemmernes årlige bidrag
- i) opretter efter henstilling fra rådet og/eller eksekutivdirektøren de nødvendige underorganer til udøvelsen af kommissionens funktioner
- j) vedtager den årlige fordelingsnøgle for bidrag
- k) vedtager kommissionens årlige budget
- l) vedtager kommissionens årsregnskab
- m) vedtager kommissionens årlige aktivitetsrapport
- n) udfører enhver anden funktion, som den har fået overdraget ved denne konvention, og enhver anden funktion, der er nødvendig for opfyldelsen af kommissionens opgaver, og som ikke ved denne konvention er overdraget til rådet, kommissærpanelerne, eksekutivdirektøren eller sekretariatet. Forsamlingen kan delegere nogle eller alle af disse andre funktioner til rådet.

5. Forsamlingen træder sammen så ofte, som det er nødvendigt, dog mindst én gang om året. Forsamlingen træder sammen, når den træffer beslutning herom, når rådet anmoder herom, eller når et medlem anmoder herom, hvis en sådan anmodning støttes af en tredjedel af medlemmerne. Formanden har ret til at indkalde til ekstraordinære møder i forsamlingen i tilfælde af et presserende behov. Med forbehold af stk. 6 nedenfor kræves tilstedeværelse af et flertal af alle medlemmer for, at forsamlingen kan træffe afgørelse.

6. Forsamlingen kan træffe afgørelse ved skriftlig procedure og ad elektronisk vej, som fastsat i forsamlingens forretningsorden.

7. Forsamlingen kan nedsætte rådgivende komitéer til at bistå den i arbejdet på specifikke områder af relevans for forsamlingen eller kommissionen som helhed.

8. Forsamlingen vedtager selv sin forretningsorden og alle andre regler eller ordninger, der er nødvendige for udførelsen af dens opgaver.

9. Sekretariatet fungerer som sekretariat for forsamlingen.

Artikel 8

Finanskomitéen

1. Forsamlingen nedsætter finanskomitéen som et underorgan til forsamlingen. Finanskomitéen har følgende opgaver, idet det:

- a) fastsætter medlemmernes årlige bidrag i overensstemmelse med konventionens artikel 23, stk. 3
- b) yder rådgivning til sekretariatet i forbindelse med udarbejdelsen af kommissionens budget

- c) gennemgår kommissionens budgetforslag for det følgende år, som er udarbejdet af sekretariatet, og aflægger rapport til forsamlingen
 - d) gennemgår og godkender accepten af bidrag fra andre enheder end medlemmer og observatører i overensstemmelse med konventionens artikel 23, stk. 4
 - e) fremsætter henstillinger til forsamlingen vedrørende andre relevante finansielle spørgsmål
 - f) udfører andre opgaver i forbindelse med finansielle anliggender, som den har fået pålagt af forsamlingen.
2. Finanskomitéen består af repræsentanter for:
- a) alle medlemmer, der er de største bidragydere til kommissionens budget
 - b) andre medlemmer og observatører, der bidrager til kommissionens budget med et beløb, der mindst svarer til de obligatoriske bidrag fra de store bidragydere i det regnskabsår, for hvilket de har ydet et sådant bidrag
 - c) andre medlemmer valgt af forsamlingen.
3. Forsamlingen fastsætter antallet af medlemmer og observatører i henhold til stk. 2, litra b) og c) ovenfor. Forsamlingen gennemgår disse tal årligt. Antallet af observatører må ikke være højere end antallet af medlemmer.
4. Hvis kommissionen modtager tilstrækkelige midler udelukkende fra andre kilder end de vurderede bidrag til at opfylde sine budgetbehov, består finanskomitéen kun af repræsentanter for medlemmer valgt af forsamlingen.
5. Finanskomitéen bestræber sig så vidt muligt på at træffe sine afgørelser med konsensus. Medmindre andet er fastsat i denne konvention, træffer finanskomitéen, når bestræbelserne på at opnå konsensus er udtømt, afgørelser med et flertal på to tredjedele af de afgivne stemmer, idet hvert medlem af finanskomitéen har én stemme. Et flertal af medlemmerne af finanskomitéen skal være til stede ved enhver afgørelse, som finanskomitéen træffer.
6. Beslutninger om procedurespørgsmål vedtages med et flertal af de afgivne stemmer. Hvis der er tvivl eller usikkerhed om, hvorvidt sagen er proceduremæssig, træffes beslutninger i overensstemmelse med stk. 5 ovenfor.
7. Finanskomitéen træder sammen efter behov og aflægger rapport til forsamlingen. Finanskomitéen kan invitere medlemmer, observatører samt andre stater og enheder, der har ydet økonomisk støtte til kommissionen i den relevante rapporteringsperiode, til at være til stede under finanskomitéens møder.
8. Sekretariatet yder den nødvendige administrative støtte til finanskomitéen.

Artikel 9

Afstemning i forsamlingen

- 1. Medmindre denne konvention specifikt kræver en anden tærskel, vedtager forsamlingen sine beslutninger med et flertal på to tredjedele af de afgivne stemmer.
- 2. Beslutninger i henhold til konventionens artikel 7, stk. 4, litra g) og h), træffes med to tredjedeles flertal af de afgivne stemmer, inklusive alle større bidragydere positive stemmer.

3. Beslutninger om procedurespørgsmål vedtages med et flertal af de afgivne stemmer. Hvis der er tvivl eller usikkerhed om, hvorvidt sagen er proceduremæssig, træffes beslutninger i overensstemmelse med stk. 1 ovenfor.

4. Hvert medlem har én stemme i forsamlingen.

Artikel 10

Rådet

1. Rådets sammensætning fastsættes som følger:

a) Rådet består af mindst ni og højst femten medlemmer. Medmindre forsamlingen træffer anden afgørelse, fungerer rådets medlemmer på skift for en periode på tre år. Forsamlingen fastsætter rådets sammensætning på grundlag af en liste over medlemmer, der har udtrykt interesse i at gøre tjeneste i rådet, i den rækkefølge, de er blevet medlem.

b) Forsamlingen udpeger på sit første møde eller så hurtigt som muligt derefter de første ni medlemmer af rådet.

c) Forsamlingen udpeger tre yderligere medlemmer af rådet på det møde, der følger efter deponeringen af det tredivte ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrument for denne konvention eller tiltrædelse til denne konvention, og tre yderligere medlemmer efter deponeringen af det fyrretyvende sådanne instrument.

d) Hvis Ukraine og/eller Den Russiske Føderation er medlemmer af rådet i overensstemmelse med reglerne i litra a) ovenfor, afholder de sig fra at stemme i henhold til stk. 2, litra b), stk. 2, litra c), nr. ii)-v), og stk. 2, litra d) nedenfor. Hvis Ukraine og/eller Den Russiske Føderation er medlemmer, men ikke medlemmer af rådet, indbydes de til at deltage i rådets møder med ret til at fremlægge deres holdning, men uden stemmeret.

e) Forsamlingen vedtager reglerne for rotation af medlemskab i rådet i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel, herunder sikring af kontinuitet, når medlemskabet roterer.

2. Rådet har følgende opgaver, uden at dette berører konventionens artikel 7:

a) har ansvaret for udøvelsen af kommissionens opgaver

b) udnævner kommissærerne fra listen over kandidater, der er godkendt af forsamlingen i overensstemmelse med konventionens artikel 7, stk. 4, litra e), og nedsætter paneler i overensstemmelse med konventionens artikel 12

c) vedtager de regler og bestemmelser, der regulerer kommissionens arbejde, som efterfølgende godkendes af forsamlingen, herunder med hensyn til fastlæggelse af:

i. regler og procedurer for udnævnelse af kommissærer til og fjernelse af dem fra panelerne

ii. regler og procedurer for indgivelse, gennemgang, vurdering og afgørelse af krav samt for fastsættelse af det erstatningsbeløb, der skal betales i hvert enkelt tilfælde

iii. standarder og krav til bevismateriale

- iv. regler for vurdering af skade og tab
 - v. standarder og tilgange til erstatning
 - vi. procedurer til tvistbilæggelse
 - vii. prioriteringsrækkefølgen for gennemgang, vurdering og afgørelse af krav
 - viii. de regler og procedurer, der er nødvendige for at arbejdet med registret kan fortsætte inden for rammerne af kommissionen
 - ix. andre spørgsmål, der henhører under rådets kompetence
- d) har beføjelse til at vedtage eller hjemvise panelernes henstillinger til afgørelse med hensyn til erstatningsbeløb for krav, som panelerne har behandlet, samt med hensyn til det retlige og faktuelle grundlag for henstillingerne, jf. dog konventionens artikel 17 og 18
- e) udfører enhver anden funktion, som forsamlingen har overdraget til det.
3. Rådet mødes regelmæssigt for at behandle panelernes henstillinger om afgørelser vedrørende behandlede krav og for at træffe alle andre afgørelser, der er nødvendige for, at det kan udføre sine opgaver. Sekretariatet kan deltage i rådets møder med rådgivende funktion.
4. Rådet bestræber sig så vidt muligt på at træffe sine afgørelser ved konsensus. Medmindre andet er fastsat i denne konvention, træffer rådet, når bestræbelserne på at opnå konsensus er udtømt, afgørelser med to tredjedels flertal af de afgivne stemmer, idet hvert medlem af rådet har én stemme. Med forbehold af stk. 5 kræves tilstedeværelse af et flertal af rådets medlemmer for, at rådet kan træffe afgørelse.
5. Rådet kan træffe afgørelse ved skriftlig procedure og ad elektronisk vej, som fastsat i dets forretningsorden.
6. Beslutninger om procedurespørgsmål vedtages med et flertal af de afgivne stemmer. Hvis der er tvivl eller usikkerhed om, hvorvidt sagen er proceduremæssig, træffes beslutninger i overensstemmelse med stk. 4 ovenfor.
7. Rådet vedtager selv sin forretningsorden og enhver anden ordning, der er nødvendig for udførelsen af dets opgaver. Rådet vælger en formand og en eller to næstformænd blandt sine medlemmer for en mandatperiode på et år med mulighed for genvalg.
8. Rådet aflægger rapport til forsamlingen to gange om året. Sådanne rapporter skal indeholde antallet af krav, som rådet har behandlet, og det samlede erstatningsbeløb, der er tilkendt i hver kategori, samt et resumé af alle andre væsentlige faktiske eller retlige forhold, der er relevante for kommissionens arbejde.

*Artikel 11***Kommissærerne**

1. Udnævnelsen af kommissærer sker på et inklusivt grundlag under hensyntagen til behovet for uafhængighed, upartiskhed, integritet, upåklagelig vandel, erfaring, tværfaglig ekspertise, bred geografisk repræsentation og kønsbalance. Kommissærerne skal være eksperter inden for områder som folkeret, tvistbilæggelse, finans, regnskab, forsikring eller skadesvurdering. Rådet kan fastsætte yderligere krav til udnævnelsen af kommissærer for at imødekomme panelernes specifikke behov.
2. Medlemmerne kan indstille kandidater til hvervet som kommissær. Kandidater kan også ansøge direkte om at blive kommissær. Sekretariatet organiserer udnævnelses- og ansøgningsprocessen, screener kandidaterne og udarbejder en liste over egnede kandidater til hvervet som kommissær.
3. Sekretariatet forelægger listen over kandidater for forsamlingen til godkendelse. Sekretariatet forelægger en ajourført liste for forsamlingen til godkendelse årligt eller efter anmodning fra forsamlingen eller rådet.
4. Ansøgere kan ikke diskvalificeres udelukkende på grund af deres nationalitet.
5. Kommissærernes ansættelsesvilkår, herunder deres vederlag, fastsættes af rådet.
6. Kommissærerne udøver deres hverv i deres egenskab af privatpersoner og skal stå til rådighed for at udføre deres opgaver på en effektiv måde.

*Artikel 12***Panelerne**

1. Rådet nedsætter paneler til at gennemgå og vurdere krav og til at fastsætte det erstatningsbeløb, der skal betales i hvert enkelt tilfælde. De fremsætter henstillinger om afgørelser til rådet med henblik på vedtagelse.
2. Rådet fastsætter, efter henstilling fra sekretariatet og under hensyntagen til effektivitet, fleksibilitet og arbejdsbyrde, antallet af paneler, der skal nedsættes, samt hvert panels opgaver.
3. Hvert panel består af tre kommissærer, der udpeges til panelet af rådet.
4. Kommissærerne i hvert panel udpeger ved konsensus formanden for det pågældende panel blandt sig selv. Hvis de ikke kan nå til enighed, udpeger rådet formanden.

*Artikel 13***Sekretariatet**

1. Kommissionen har et sekretariat, der ledes af en eksekutivdirektør.
2. Sekretariatet yder under eksekutivdirektørens opsyn faglig, teknisk og administrativ støtte til kommissionens vedligeholdelse og funktion.
3. Sekretariatet besidder eller tilvejebringer den nødvendige ekspertise til udførelsen af sine funktioner, herunder tilstrækkelig ekspertise i relevant national ret og beherskelse af relevante sprog.

4. Europarådets personalevedtægt og personaleregler finder anvendelse på sekretariatet. Statsborgere fra alle Europarådets medlemsstater og statsborgere fra alle medlemmer kan udnævnes til ansatte i kommissionen. Forsamlingen kan endvidere fravige Europarådets gældende regler og forskrifter, herunder vedrørende personalets nationalitet, hvis dette fremmer udøvelsen af kommissionens funktioner. Sådanne godkendte undtagelser meddeles Ministerkomitéen og Europarådets generalsekretær.

Artikel 14

Eksekutivdirektøren

1. Eksekutivdirektøren repræsenterer kommissionen og har ret til at handle på dens vegne.
2. Eksekutivdirektøren har ret til at indgå kontrakter, aftaler og ordninger på kommissionens vegne. Alle internationale aftaler indgås af eksekutivdirektøren på kommissionens vegne efter forudgående godkendelse fra forsamlingen. Eventuelle ordninger med nationale eller internationale organer om udveksling af oplysninger om krav eller bevismateriale indgås af eksekutivdirektøren på kommissionens vegne efter forudgående godkendelse fra rådet.
3. Europarådets generalsekretær delegerer de beføjelser til eksekutivdirektøren, der er nødvendige for, at denne kan varetage sine opgaver i forhold til sekretariatet.
4. Eksekutivdirektøren har følgende opgaver:
 - a) har det daglige ansvar for at føre tilsyn med og administrere sekretariatets arbejde
 - b) sikrer substantiel, teknisk, administrativ og organisatorisk støtte til forsamlingens, rådets og panelernes arbejde, herunder regelmæssig kontakt og forberedelse af deres møder
 - c) har ansvaret for at videresende klager til panelerne til behandling og for at videresende panelernes henstillinger til rådet
 - d) samarbejder med relevante nationale og internationale organer om forskellige spørgsmål i forbindelse med kommissionens arbejde, herunder spørgsmål vedrørende krav og bevismateriale
 - e) udfører enhver anden funktion, der er tillagt eksekutivdirektøren ved denne konvention eller delegeret af forsamlingen og/eller rådet.
5. Eksekutivdirektøren vælges af forsamlingen. Efter valg af forsamlingen udnævnes eksekutivdirektøren af Europarådets generalsekretær og forventes at gøre tjeneste i en periode på fire år med mulighed for forlængelse.
6. Medlemmerne opfordres til at indstille kandidater til stillingen, idet der tages hensyn til karakteren af de krav, der behandles af kommissionen.
7. Kandidater skal være personer med integritet, upåklagelig vandel, relevant erfaring og de nødvendige faglige kvalifikationer til stillingen.

Artikel 15

Uafhængighed

1. Kommissærerne samt eksekutivdirektøren og de øvrige medlemmer af sekretariatet skal være uafhængige i udførelsen af deres hverv.

2. Under udførelsen af deres hverv må kommissærerne samt eksekutivdirektøren og de øvrige medlemmer af sekretariatet ikke søge eller modtage instrukser fra nogen regering eller fra nogen anden myndighed eller enhed uden for kommissionen. De skal afholde sig fra enhver handling, som vil kunne skade deres omdømme som internationale embedsmænd, der kun er ansvarlige over for kommissionen.
3. Hvert medlem samt Europarådet og dets organer forpligter sig til at respektere det udelukkende uafhængige ansvar, som påhviler kommissærerne, eksekutivdirektøren og de øvrige medlemmer af sekretariatet, og til ikke at søge at påvirke dem under udøvelsen af deres hverv.
4. Kommissærerne samt eksekutivdirektøren og de øvrige medlemmer af sekretariatet må ikke have nogen personlig eller økonomisk interesse i sager, der behandles af kommissionen. Enhver interessekonflikt skal oplyses og behandles i overensstemmelse med kommissionens regler.
5. Rådet vedtager regler om interessekonflikter og oplysning for kommissærerne samt, hvor det er relevant, for eksekutivdirektøren og de øvrige medlemmer af sekretariatet.

DEL V

KRAV OG PROCEDURE

Artikel 16

Panelernes undersøgelse af krav

1. Panelerne undersøger kravene, fastslår, om kravene er begrundede, fastsætter eventuelle erstatningsbeløb, der skal betales for hvert krav, og fremsætter henstillinger om afgørelser til rådet til vedtagelse i overensstemmelse med de gældende regler og forskrifter.
2. Panelerne kan anmode sekretariatet om at ansætte eksperter til at bistå dem, når der er behov for specialiseret viden, ekspertise eller erfaring.
3. Undersøgelsen af krav finder sted på grundlag af regler og forskrifter. Panelerne fastlægger deres egne arbejdsmetoder.
4. Sekretariatet yder panelerne administrativ, teknisk, juridisk og anden bistand i forbindelse med udførelsen af deres opgaver, men deltager ikke i panelernes endelige beslutningstagning.

Artikel 17

Panelernes beslutningsproces

1. Panelerne bestræber sig så vidt muligt på at vedtage deres henstillinger ved konsensus. Hvis bestræbelserne på at opnå konsensus er udtømt, vedtages henstillinger til afgørelser af et flertal af kommissærerne i panelet. Sekretariatet registrerer, om panelernes afgørelser blev truffet ved konsensus eller med flertal, samt resultatet af enhver afstemning.
2. Panelernes henstillinger til afgørelse skal være begrundede.

*Artikel 18***Beslutningstagning om panelernes henstillinger**

1. Rådet behandler panelernes henstillinger vedrørende krav så hurtigt som muligt, efter at sådanne henstillinger er fremsendt til rådet. Ved vurderingen af henstillingerne følger rådet den gruppering af krav, der eventuelt er anvendt af panelerne.
2. Efter rådets fulde behandling anses en henstilling for godkendt af rådet, medmindre rådet af grunde, der er fastsat i reglerne og forskrifterne, beslutter at tilbagesende henstillingen til panelet med en begrundelse for sin afgørelse samt eventuelle yderligere retningslinjer, som skal udgøre en integrerende del af rådets afgørelse.
3. Panelet tager hensyn til rådets retningslinjer og fremsætter en ny henstilling, hvis det er relevant.
4. I de undtagelsestilfælde, der er fastsat i reglerne og forskrifterne, kan rådet henvise en henstilling fra et panel til et ad hoc-undersøgelsespanel, der er nedsat af rådet med dette formål.
5. Ad hoc-undersøgelsespanelet skal bestå af tre panelformænd. Konventionens artikel 16 og 17 finder anvendelse på ad hoc-undersøgelsespaneler og deres arbejde.
6. Efter rådets fulde behandling anses ad hoc-undersøgelsespanelets henstilling for godkendt af rådet, medmindre rådet henviser sagen til forsamlingen, som træffer endelig afgørelse i rådets sted.
7. En henstilling, der er godkendt i overensstemmelse med denne artikel, bliver kommissionens endelige afgørelse med hensyn til ethvert pågældende krav og kan ikke påklages eller gøres til genstand for yderligere undersøgelse.
8. Sekretariatet fører en protokol over beslutningstagningen i forsamlingen, rådet og ethvert ad hoc-undersøgelsespanel.

*Artikel 19***Domme eller kendelser fra domstole og andre retslige organer**

1. Panelerne og rådet tager i deres beslutningstagning, hvor det er relevant, hensyn til relevante domme eller kendelser fra domstole og andre retslige organer, der er oprettet i henhold til folkeretten.
2. Panelerne og rådet kan også tage hensyn til relevante domme eller kendelser fra nationale domstole.
3. Kommissionen træffer gennem sine organer passende foranstaltninger for at sikre, at ingen ansøgende modtager dobbelt kompensation for den samme skade eller det samme tab. Medlemmerne bestræber sig på at støtte kommissionen i denne henseende, navnlig gennem udveksling af oplysninger med kommissionen, hvor det er relevant.

*Artikel 20***Standarder og garantier**

1. Kommissionen, herunder dens råd, paneler og sekretariat, arbejder efter de højeste standarder for uafhængighed, upartiskhed, retfærdighed og objektivitet.
2. Kommissionen skal fungere på en gennemsigtig måde, regelmæssigt informere offentligheden om sine aktiviteter og behørigt beskytte personoplysninger. Reglerne om gennemsigtighed, herunder reglerne for offentliggørelse af kommissionens afgørelser, vedtages af rådet.

3. Rådet vedtager regler om beskyttelse af personoplysninger og fortrolighed.
4. Alle kommissionens procedurer gennemføres under hensyntagen til passende proceduremæssige garantier.

Artikel 21

Finansiering af tilkendt erstatning og håndhævelse

1. Medlemmerne anerkender, at Den Russiske Føderation skal bære de retlige konsekvenser af alle sine folkeretsstridige handlinger, herunder yde erstatning for skader og tab, forårsaget af sådanne handlinger. Det forventes derfor, at Den Russiske Føderation finansierer den erstatning, der fastsættes og tildeles af kommissionen i henhold til denne konvention.
2. Medlemmerne, med undtagelse af Den Russiske Føderation, er ikke forpligtet til at finansiere den kompensation, der fastsættes og tildeles af kommissionen.
3. Kommissionens afgørelser kan ikke håndhæves ved domstole eller andre retslige eller kvasiretslige institutioner inden for medlemmernes nationale jurisdiktioner, medmindre det udtrykkeligt tillades af et relevant medlem i henhold til dette medlems nationale lovgivning.

Artikel 22

Mekanismer for betaling af tilkendt erstatning

Forsamlingen kan overveje mekanismerne for betaling af den tilkendte erstatning, efter at midlerne er blevet tilgængelige, herunder betaling fra enhver erstatningsfond, der måtte blive oprettet eller udpeget til dette formål på et tidspunkt, som forsamlingen finder passende.

DEL VI

FINANSIERING AF KOMMISSIONEN

Artikel 23

Finansiering og budget

1. Når Den Russiske Føderation bliver medlem, skal den afholde kommissionens omkostninger fra denne konventions ikrafttræden.
2. Indtil Den Russiske Føderation afholder kommissionens omkostninger, finansieres kommissionen gennem medlemmernes årlige bidrag og frivillige bidrag. Sådanne bidrag ydes uden at det berører muligheden for inddrivelse fra Den Russiske Føderation.
3. Medlemmernes årlige bidrag fastsættes af finanskomitéen på grundlag af kriterierne for fastsættelse af den årlige fordelingsnøgle for bidrag til Europarådets almindelige budget og kan justeres af forsamlingen i overensstemmelse med de principper, som denne skala er baseret på.
4. Kommissionen kan modtage og anvende frivillige bidrag i forbindelse med sit arbejde, herunder bidrag i naturalier. Disse bidrag skal være i overensstemmelse med kommissionens opgaver og funktioner. Bidrag fra andre enheder end medlemmer og observatører skal forhåndsgodkendes af finanskomitéen.
5. Kommissionen skal have sit eget budget inden for rammerne af Europarådet. Forsamlingen vedtager hvert år kommissionens budget for det følgende år, som udarbejdes af sekretariatet og gennemgås af finanskomitéen.

6. Med forbehold af bestemmelserne i denne konvention finder Europarådets finansielle bestemmelser anvendelse.
7. Forsamlingen kan suspendere et medlems rettigheder, hvis den finder, at medlemmet ikke har opfyldt sine finansielle forpligtelser i henhold til denne konvention.

DEL VII

REGISTER OVER SKADER FORÅRSAGET AF DEN RUSSISKE FØDERATIONS AGGRESSION MOD UKRAINE

Artikel 24

Overdragelse af registrets arbejde

1. Snarest muligt efter oprettelsen af kommissionen og udnævnelsen af dens eksekutivdirektør tager eksekutivdirektøren kontakt til registret og/eller Europarådet for at forberede overdragelsen af registrets arbejde, alt efter hvad der er relevant, til kommissionen på en måde, der sikrer, at registret fungerer uafbrudt indtil dets ophør, og som stiller oplysninger om krav og bevismateriale, som registret er i besiddelse af, til rådighed for kommissionen. En sådan overdragelse omfatter registrets digitale platform, herunder alle oplysninger om krav og bevismateriale deri, anden dokumentation, dets arkiver, dets løsøre og faste ejendom, herunder, men ikke begrænset til, bankkonti, informationsteknologisk udstyr, software og eventuelle licenser hertil, registrets kontrakter og aftaler samt eventuelle tilknyttede data, på en sådan måde, at kommissionen indtræder i registrets rettigheder.
2. Forsamlingen, rådet og medlemmerne bistår eksekutivdirektøren efter behov og, hvor det er hensigtsmæssigt, med forberedelsen af overdragelsen af registrets arbejde til kommissionen.
3. Efter forsamlingens beslutning i henhold til konventionens artikel 7, stk. 4, litra g), gennemfører eksekutivdirektøren overdragelsen af registrets arbejde til kommissionen og attesterer over for forsamlingen, når en sådan overførsel er afsluttet, og kommissionen kan påbegynde sit arbejde med kravene.

Artikel 25

Videreførelse af registrets arbejde inden for rammerne af kommissionen

1. Registrets funktioner, herunder tilrettelæggelsen af indgivelsen af krav, fortsætter som en del af kommissionen.
2. Rådet vedtager, efter forslag fra eksekutivdirektøren, relevante regler og procedurer med henblik herpå.

DEL VIII

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 26

Tvistbilæggelse

Hvis medlemmerne er uenige om fortolkningen eller anvendelsen af denne konvention, søger de at løse tvisten gennem forhandling eller andre fredelige midler efter eget valg, herunder gennem forsamlingen, som skal lette en mindelig bilæggelse af sådanne tvister.

*Artikel 27***Medlemskab og observatørstatus**

1. Med forbehold af konventionens artikel 28 kan enhver stat, Den Europæiske Union og enhver anden regional samarbejdsorganisation blive medlem af kommissionen ved at blive part i denne konvention i overensstemmelse med de procedurer, der er fastsat i denne konvention.
2. Forsamlingen kan invitere enhver stat, regional samarbejdsorganisation eller international organisation til at blive observatør i kommissionen i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat af forsamlingen. Enhver stat, regional samarbejdsorganisation eller international organisation kan anmode om at blive indbudt til at blive observatør.
3. Uden at det berører konventionens artikel 7, kan observatører deltage i forsamlingens møder uden stemmeret og afgive mundtlige eller skriftlige erklæringer på forsamlingens møder.
4. Observatører, der har ydet frivillige bidrag til kommissionens budget på et beløb, der mindst svarer til det beløb, der er fastsat af forsamlingen i overensstemmelse med konventionens artikel 7, stk. 4, litra j), har ret til at deltage i vedtagelsen af kommissionens årlige budget, kommissionens årsregnskab og kommissionens årlige aktivitetsrapport i overensstemmelse med konventionens artikel 7, stk. 4, litra k)-m), med stemmeret i forsamlingen i det regnskabsår, for hvilket de har ydet et sådant bidrag.
5. Ethvert medlem, der handler på en måde, der er uforenelig med kommissionens opgaver eller hindrer dens funktioner, kan suspenderes fra sine rettigheder og af forsamlingen anmodes om at udtræde i overensstemmelse med konventionens artikel 35. Hvis et sådant medlem ikke efterkommer denne anmodning, kan forsamlingen beslutte, at dette medlem er ophørt med at være medlem fra en dato, som forsamlingen fastsætter.
6. Enhver observatør, der handler på en måde, der er uforenelig med kommissionens opgaver, eller som hindrer dens funktioner, kan få sin observatørstatus suspenderet eller tilbagekaldt af forsamlingen i overensstemmelse med de procedurer, der er fastsat af forsamlingen.

*Artikel 28***Den Russiske Føderations medlemskab og deltagelse i arbejdet i kommissionens organer**

1. Den Russiske Føderation kan til enhver tid blive medlem af kommissionen ved at udtrykke sit samtykke til at være bundet af denne konvention i overensstemmelse med denne konventions artikel 31 og på betingelse af, at der afgives en erklæring, der vedlægges et tiltrædelsesinstrument til denne konvention, om, at:
 - a) den påtager sig sit ansvar i henhold til folkeretten for skade og tab forårsaget af dets folkeretsstridige handlinger i eller mod Ukraine, herunder dets aggression i strid med De Forenede Nationers pagt, samt dens krænkelse af den humanitære folkeret og international menneskerettighedslovgivning:
 - i. på Ukraines territorium inden for dets internationalt anerkendte grænser, hvilket omfatter dets landområder, lufterum, indre farvande og søterritorium
 - ii. i den eksklusive økonomiske zone tilhørende Ukraine og på dets kontinentalsokkel, i overensstemmelse med folkeretten og, hvor det er relevant, Ukraines nationale lovgivning
 - iii. på ethvert luftfartøj eller fartøj under Ukraines jurisdiktion
 - iv. mod alle berørte fysiske og juridiske personer samt staten Ukraine, herunder dens regionale og lokale myndigheder samt statsejede eller -kontrollerede enheder

- b) den indvilliger i at efterkomme kommissionens afgørelser om erstatning og at stille de nødvendige midler til rådighed til betaling af den erstatning, der er tildelt, eller et andet beløb, som er aftalt med Ukraine
 - c) den accepterer at godtgøre medlemmerne og, hvor det er relevant, observatørerne for deres bidrag til kommissionens omkostninger.
2. Forsamlingen sikrer sig, at den erklæring fra Den Russiske Føderation, der er vedlagt dens tiltrædelsesinstrument, opfylder betingelserne i stk. 1 ovenfor.
3. Så snart Den Russiske Føderation udtrykker interesse for at blive medlem af kommissionen, vedtager Rådet yderligere regler for Den Russiske Føderations deltagelse i kommissionens arbejde. Disse regler skal godkendes af forsamlingen ved konsensus.
4. Den Russiske Føderation kan til enhver tid anmode om at blive indbudt til at blive observatør i kommissionen i overensstemmelse med denne konventions artikel 27.

Artikel 29

Depositar

Generalsekretæren for Europarådet er depositar for denne konvention.

Artikel 30

Undertegnelse, ratifikation, accept, godkendelse og ikrafttræden

1. Denne konvention er åben for undertegnelse for alle Europarådets medlemsstater, andre stater og Den Europæiske Union, der deltog i den diplomatiske konference om vedtagelsen af denne konvention, samt alle andre stater, der stemte for De Forenede Nationers Generalforsamlings resolution ES-11/5 af 14. november 2022 med titlen »Furtherance of remedy and reparation for aggression against Ukraine« (Yderligere afhjælpning og erstatning for aggression mod Ukraine).
2. Denne konvention skal ratificeres, accepteres eller godkendes. Ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenter skal deponeres hos Europarådets generalsekretær.
3. Denne konvention træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter udløbet af en periode på tre måneder fra den dato, hvor begge følgende betingelser er opfyldt:
- a) 25 signatarer har givet deres samtykke til at være bundet af denne konvention i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2, og
 - b) de samlede individuelle bidrag fra disse signatarer til registrets budget for 2025 ⁽¹⁾ udgør mindst 50 % af det samlede budget for registret for 2025.

⁽¹⁾ I overensstemmelse med det justerede budget for 2025 (dokument RD4U-COP(2024)16, s. 6, tabel 7), som vedtaget af konferencen af deltagere i registret den 11. oktober 2024 (dokument RD4U-COP(2024)18, s. 3), udgør 50 % af registrets samlede budget for 2025 3 692 150 EUR. For signatarer, der ikke har ydet et bidrag til registrets budget for 2025, anvendes det beløb, der ville have været deres vurderede bidrag til registrets budget, hvis de havde været deltagere i registret, til beregning af de samlede individuelle bidrag i henhold til dette litra b).

4. Med forbehold af denne konventions artikel 28 træder denne i kraft for enhver signatar, der er omhandlet i stk. 1 ovenfor, og som på et senere tidspunkt afgiver tilsagn om at blive forpligtet af denne, den første dag i måneden efter udløbet af et tidsrum på tre måneder fra datoen for deponeringen af ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumentet.

Artikel 31

Tiltrædelse

1. Efter denne konventions ikrafttræden kan parterne i denne konvention gennem forsamlingen opfordre enhver stat eller regional samarbejdsorganisation, der ikke deltog i den diplomatiske konference med henblik på vedtagelse af denne konvention, og som ikke stemte for De Forenede Nationers Generalforsamlings resolution ES-11/5 af 14. november 2022 med titlen »Furtherance of remedy and reparation for aggression against Ukraine« (Yderligere afhjælpning og erstatning for aggression mod Ukraine), til at tiltræde konventionen.

2. Uanset stk. 1 ovenfor og i overensstemmelse med denne konventions artikel 28 kan Den Russiske Føderation til enhver tid tiltræde konventionen.

3. For enhver stat eller regional samarbejdsorganisation, der tiltræder konventionen, træder denne i kraft den første dag i måneden efter udløbet af et tidsrum på tre måneder fra datoen for deponeringen af tiltrædelsesinstrumentet hos Europarådets generalsekretær.

Artikel 32

Territorial anvendelse

1. Enhver stat kan samtidig med undertegnelsen eller ved deponeringen af sit ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument nærmere angive, på hvilket eller hvilke af statens områder denne konvention skal finde anvendelse.

2. Enhver stat kan på et senere tidspunkt ved erklæring til Europarådets generalsekretær udvide anvendelsesområdet for denne konvention med ethvert andet af denne stats områder, som er angivet i erklæringen, og hvis internationale relationer hører ind under den pågældende parts ansvar, eller på hvis vegne den har bemyndigelse til at give tilsagn. For så vidt angår et sådant område træder denne konvention i kraft den første dag i den måned, der følger efter udløbet af en periode på tre måneder efter datoen for Europarådets generalsekretærs modtagelse af en sådan erklæring.

3. Enhver erklæring, der afgives i henhold til stk. 1 og 2, kan, for så vidt angår ethvert område, der er anført i en sådan erklæring, tilbagetrækkes ved notifikation stilet til Europarådets generalsekretær. Opsigelsen træder i kraft på førstedagen i den måned, der følger udløbet af en tremåneders periode fra datoen for Europarådets generalsekretærs modtagelse af en sådan notifikation.

Artikel 33

Ændringer

1. Ethvert medlem kan foreslå ændringer til denne konvention.

2. Forslag til ændring af denne konvention kan omfatte et forslag om at udvide konventionens tidsmæssige anvendelsesområde til at omfatte erstatningskrav for skade og tab forårsaget af folkeretsstridige handlinger begået af Den Russiske Føderation i eller mod Ukraine den 20. februar 2014 eller derefter.

3. Europarådets generalsekretær underretter medlemmerne om ethvert forslag til ændringer. Europarådets generalsekretær underretter forsamlingen herom.
4. Forsamlingen behandler og kan vedtage den foreslåede ændring.
5. Europarådets generalsekretær fremsender teksten til enhver ændring, der er vedtaget af forsamlingen, til medlemmerne med henblik på ratifikation, accept eller godkendelse.
6. Enhver ændring, der vedtages i overensstemmelse med denne artikel, træder i kraft på den tredivte dag efter den dato, hvor alle medlemmer har underrettet Europarådets generalsekretær om, at de har ratificeret, accepteret eller godkendt den.

Artikel 34

Forbehold

Der kan ikke tages forbehold med hensyn til bestemmelserne i denne konvention.

Artikel 35

Udtrædelse

1. Ethvert medlem kan til enhver tid efter den dato, hvor denne konvention er trådt i kraft i overensstemmelse med denne konventions artikel 30, udtræde heraf ved en notifikation til Europarådets generalsekretær.
2. En sådan udtrædelse træder i kraft på førstedagen i den måned, der følger udløbet af en tolv måneders periode fra datoen for Europarådets generalsekretærs modtagelse af notifikationen. I tilfælde af Den Russiske Føderations udtrædelse er udløbsperioden ti år eller indtil denne konventions ophør i overensstemmelse med denne konventions artikel 36.
3. Ingen udtrædelse i henhold til denne artikel har tilbagevirkende kraft for tilsagn og forpligtelser i henhold til denne konvention i den periode, hvor det opsigende medlem har været medlem.

Artikel 36

Varighed og ophør

1. Uden at det berører stk. 4 nedenfor, forbliver denne konvention i kraft i mindst ti år fra dens ikrafttræden.
2. Den forbliver derefter i kraft i på hinanden følgende perioder på op til fem år, hvis forsamlingen med et flertal på mindst tre fjerdedele af alle medlemmer ved en afgørelse, der træffes inden for et år før udløbet af den på det tidspunkt gældende periode, beslutter, at den fortsat skal være i kraft.
3. Forsamlingen kan til enhver tid efter tiårsdagen for denne konventions ikrafttræden med et flertal på mindst tre fjerdedele af alle medlemmer ophæve denne konvention og opløse kommissionen.

4. Forsamlingen bringer denne konvention til ophør, hvis:
 - a) antallet af parter i denne konvention som følge af udtrædelser i henhold til konventionens artikel 35 falder til under den tærskel, der er fastsat i konventionens artikel 30, stk. 3, litra a), eller
 - b) der ikke er tilstrækkelige midler til at finansiere de forventede udgifter til kommissionens aktiviteter i de følgende tolv måneder, og kommissionen ikke er i stand til at skaffe alternative finansieringsmuligheder.
5. Ophør i henhold til stk. 4, litra a), ovenfor, træder i kraft tolv måneder efter datoen for Europarådets generalsekretærs modtagelse af den notifikation om udtrædelse, der udløser denne begivenhed, medmindre forsamlingen ved konsensus inden for tre måneder fra den dato, hvor antallet af parter i denne konvention falder under den tærskel, der er fastsat i konventionens artikel 30, stk. 3, litra a), beslutter, at konventionen skal forblive i kraft, og at kommissionen skal fortsætte i en nærmere angivet periode.
6. Ophør i henhold til stk. 4, litra b), ovenfor træder i kraft hurtigst muligt efter datoen for forsamlingens beslutning om at bringe den til ophør.
7. I tilfælde af denne konventions ophør og kommissionens opløsning sikrer forsamlingen den efterfølgende opbevaring af alle oplysninger om kravene og bevismaterialet, som kommissionen har modtaget, dens afgørelser og anden dokumentation, herunder dens arkiver.
8. Forud for denne konventions ophør og kommissionens opløsning i henhold til denne artikel vedtager forsamlingen alle nødvendige overgangsordninger.

Artikel 37

Notifikationer

Europarådets generalsekretær underretter Europarådets medlemsstater, andre stater og Den Europæiske Union, der deltog i den diplomatiske konference om vedtagelsen af denne konvention, enhver signatar, enhver part samt enhver anden stat eller regionale samarbejdsorganisation, der er blevet opfordret til at tiltræde denne konvention, om:

- a) enhver undertegnelse
- b) deponering af ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrumenter
- c) datoen for denne konventions ikrafttræden i overensstemmelse med konventionens artikel 30
- d) enhver ændring, der vedtages i overensstemmelse med konventionens artikel 33, og datoen for en sådan ændrings ikrafttræden
- e) enhver erklæring afgivet i overensstemmelse med konventionens artikel 6, stk. 5
- f) enhver udtrædelse, der er sket i overensstemmelse med konventionens artikel 35
- g) enhver akt, erklæring, notifikation eller meddelelse vedrørende denne konvention.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, der er behørigt bemyndiget dertil, undertegnet denne konvention.

Udfærdiget i Haag den 16. december 2025 på engelsk, fransk og spansk, idet alle tekster skal have samme gyldighed, i ét eksemplar, der deponeres i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekretær fremsender bekræftede genparter til hver af Europarådets medlemsstater, enhver anden stat og Den Europæiske Union, der deltog i den diplomatiske konference om vedtagelsen af denne konvention, samt til enhver stat eller regional samarbejdsorganisation, der er blevet opfordret til at tiltræde denne konvention.
